

# Anglais

## TEA for Kids, jeux théâtraux en anglais

Pour les enfants, tous les lundis

Animé par Sébastien Gérard, une heure et demi d'ateliers : à partir de jeux théâtraux, créer des histoires, les mettre en mots et en scène. Fabuleux !

## Concours d'éloquence en anglais

### Remise de récompenses

Les participants à l'édition 2020 ont suivi la préparation et certains ont produit des vidéos pendant le confinement. Bravo à tous pour leur travail. Les récompenses ont été remises aux établissements des participants.



## Stage Théâtre-cinéma en anglais

Pour les enfants, du 26 au 30 avril 2020

Sweet s'associe à J'Aime le cinéma pour proposer un stage théâtre et cinéma pour les enfants. Créer une histoire à partir du théâtre, la mettre en images avec Maxime Simone, réalisateur, c'est le pari de ce stage de printemps. À ne pas manquer pour les 7-12 ans !

# Traduction

## Les enjeux de la traduction

Mercredi 17 février, 18 heures

Peut-on être fidèle à un texte si on le traduit ? À quels obstacles se heurte-t-on ? Comment les surmonter ? Est-ce toujours possible ? C'est ce que Sarah Vermande, traductrice anglais-français, nous propose d'explorer à travers un travail sur un extrait d'*Hamlet* et sur le théâtre contemporain.



## Comprendre *Hamlet*

Jeudi 11 mars 18 heures

Découvrir ou redécouvrir la pièce qui servira de prétexte à l'atelier de traduction, son contexte, les personnages, l'action et les symboles.

## Monologue d'*Hamlet*

Jeudi 11 mars 19 heures

Pour compléter l'événement traduction, Alessandro Visentin nous proposera le monologue d'*Hamlet* en version anglaise et en version allemande. Nous aurons ensuite la possibilité de discuter avec lui des différences entre les deux versions.



# Anglais

## Conte en anglais

Mercredi 26 mai 17 heures

Une lecture mise en scène d'un conte pour enfant par un intervenant White Horse Theatre. Se plonger dans une histoire, comprendre grâce à la gestuelle, aux intonations et à la voix de l'acteur en scène.

## Tea-time



### Avant et après le conte

Déguster des spécialités avant de voir un spectacle, quelle délicieuse manière de découvrir une culture étrangère ! Chaque billet donne droit à un gâteau et à une boisson. Arrivez tôt pour pouvoir déguster les vôtres, à moins que vous ne préfériez les emporter.



**Crédits photos:** Couverture *Taradiddle*, 2012, White Horse Theatre, page 1, Stages TEA for Kids Sweet, page 2, Sarah Vermande, *Hamlet* par Theater im Park, 2014, page 3, *The Firebird*, White Horse Theatre, 2019, page 4 Alessandro Visentin en ateliers, page 5 Alba Tor, page 6 Mister Jackpot, Marco de Martin, Tom Corradini Teatro,

# Anglais Allemand

## Stage communication

Samedi 26 juin 9h-16h

Déjouer les pièges de la communication au travers des techniques théâtrales. Alessandro Visentin revient en France pour nous faire bénéficier de ses ateliers. Des moments passionnants en perspective!



## Atelier théâtre en allemand

Dimanche 27 juin 14h-17h

Un atelier en allemand réservé aux adolescents. Comment utiliser au mieux sa capacité à communiquer dans la langue de Goethe, développer son imagination grâce aux techniques et aux jeux théâtraux. Un excellent moment en perspective pour les jeunes de 13 à 19 ans.



**Respect des règles sanitaires :** nous pouvons être amenés à limiter le nombre de participants ou de spectateurs, à reporter ou annuler un événement, etc. en fonction de l'évolution sanitaire non seulement en France et en Meurthe-et-Moselle, mais aussi dans les pays où vivent les artistes que nous invitons.

# Espagnol

## Olvidada

Vendredi 10 mars 19h

Texte et mise en scène d'Alba Tor et Georges Moncada, avec Alba Tor. La violence faite aux enfants, un sujet poignant. Ils ont survécu et parlent de leur expérience.

Alba Tor met en scène leur histoire. Elle utilise la poésie, la chorégraphie pour permettre au spectateur de mieux comprendre les mécanismes de ce fléau de la société.



### Merci à nos partenaires

**Respect des règles sanitaires :** nous pouvons être amenés à limiter le nombre de participants ou de spectateurs, à reporter ou annuler un événement, etc. en fonction de l'évolution sanitaire non seulement en France et en Meurthe-et-Moselle, mais aussi dans les pays où vivent les artistes que nous invitons.

# Italien

## Comprendre Mister Jackpot

Lundi 15 février, 19 heures

Une séance conviviale en français pour découvrir la pièce Mister Jackpot. Animée par Edith et Mireille, ce moment permettra d'explorer la pièce en découvrant les thèmes qu'elle aborde à travers des extraits et une conversation avec le public.



## Mister Jackpot, représentation en italien

Vendredi 19 février, 19 heures

Pièce de Tom Corradini. "Jouer comporte des risques." Phrase bien connue qui conclut les spots publicitaires de la FDJ. L'addiction aux jeux touche en effet 600 000 personnes en France, parmi 25 millions de joueurs. Marco De Martin, seul en scène, nous montre comment un homme ordinaire sombre dans la dépendance. La pièce est comme le jeu : légère et drôle, elle n'en aborde pas moins le côté sombre de l'addiction.

## Stage en italien

Samedi 20 février, 10 heures - 17 heures

La compagnie Belladonna propose un stage d'une journée en langue italienne. Accessible à tous, même avec quelques rudiments d'italien, elle permettra d'explorer le thème du féminisme au travers d'exercices et de textes et aboutira à une mise en espace et en voix de scènes.

Renseignements et Réservations :  
Swee\*t, 3, rue du Haut Boschet 54 920 Morfontaine  
+33 (0)3 82 44 00 98 (laisser un message)  
contact@swée-t.eu www.swée-t.eu  
Association loi de 1901 n° W541001618  
Imprimé par nos soins, ne pas jeter sur la voie publique

Quand ?	Quoi ?	Combien ?	Tarifs réduits
Tous les lundis	TEA for Kids	115,00 € 90,00 €	Deuxième inscription dans la même fratrie.
15 février	Comprendre Mister Jackpot*	/ /	
17 février	Les Enjeux de la traduction*	15,00 € 10,00 €	Adhérents demandeurs d'emploi, étudiants, scolaires Le billet comprend l'entrée pour le monologue du 11 mars
19 février	Mister Jackpot*	12,00 € 8,00 €	
20 février	Stage italien*	40,00 € 20,00 €	
	Comprendre Hamlet*		
11 mars	Monologue d'Hamlet*	8,00 € Gratuit	Pour les participants à la séance « Les Enjeux de la traduction »
12 mars	Spectacle en espagnol*	12,00 € 8,00 €	
26-30 avril	Stage Théâtre-Cinéma en anglais	60,00 € 45,00 €	Deuxième inscription dans la même fratrie.
26 mai	Conte	5,00 €	
26 mai	Tea Time par gâteau/boisson	1,00 € Gratuit	Dans la mesure d'un gâteau et une boisson par billet acheté pour le conte
26 juin	Atelier en allemand-anglais déjouer les pièges de la communication*	40,00 € 20,00 €	Adhérents demandeurs d'emploi, étudiants
27 juin à confirmer	Atelier en allemand pour les ados	25,00 € 15,00 €	Deuxième inscription dans la même fratrie, adhérents
Abonnements	Abonnement 7 événements*	95,00 €	au lieu de 119€
Adhésion	Membre actif		15,00 €
	Membre bienfaiteur		22,50 €

Swee\*t

Théâtre en V.O.



Saison 2020-2021

Voir... Entendre... Jouer... Vivre... Oser  
le théâtre en V.O. !